

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 96 (2005)  
**Heft:** 21

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zeitgewinn und Kostenersparnis durch Systemlösungen

Mit Extended Office Cabling (EOC) präsentiert R&M ein Gesamtkonzept für die integrierte und effiziente Verkabelung von Büros. EOC umfasst Unterstützung bei der Planung, komfortable Systemlösungen für die Installation und flexible Anschlüsse für den Arbeitsplatz. Dazu zählen Deskboxen in modernem Design und RCO Power – das System zum rasanten und unterbruchlosen Aufschalten von Stromanschlüssen an Rundkabeln. Die moderne Bürowelt ist ge-



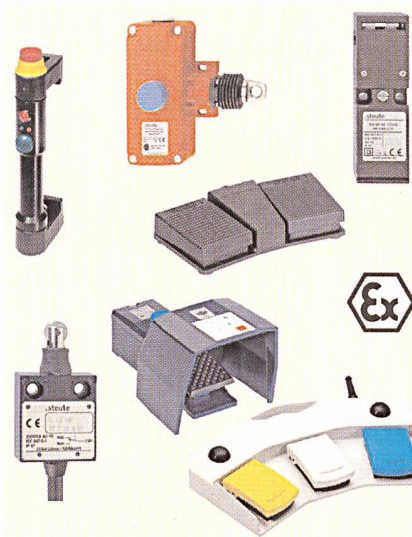
Effiziente Verkabelung von Büros

kennzeichnet von zunehmendem Bedarf an Flexibilität, Schnelligkeit und Sicherheit. Variable Arbeitsplätze und leistungsfähige Kommunikationssysteme erfordern ganzheitliche Systemlösungen für die Daten- und Sprachkommunikation ebenso wie für die Stromversorgung. EOC verfolgt daher den ganzheitlichen, integrierten Weg der Verkabelung. Das geschieht durch koordinierte Planung, schlanke Organisation und ein modulares Installationsortiment. Ebenso zählt die Einführung rationeller Installations- und innovativer Anschlusslösungen dazu.

Reichle & De-Massari AG  
8622 Wetzikon, [www.rdm.com](http://www.rdm.com)

## Schaltgeräte von Steute neu bei Carl Geisser

Auf Grund des hohen Spezialisierungsgrades, den Steute in den letzten Jahren erreicht hat, wurde das Unternehmen als «Spin-off» aus der Unternehmensgruppe Schmersal herausgelöst. Nunmehr konzen-



Neu vertriebt die Carl Geisser AG die sicheren Schaltgeräte von Steute für anspruchsvolle und brisante Anwendungen

triert sich Steute unter dem Slogan «Sichere Schaltgeräte für anspruchsvolle und brisante Anwendungen» auf drei Geschäftsbereiche in der Automatisierungstechnik:

- besondere Komponenten der Steuerungstechnik für den Maschinen- und Anlagenbau
- Schaltgeräte für explosionsgefährdete Bereiche sowie
- Stelleinrichtungen für die Medizintechnik.

Um dieser konsequente Ausrichtung auch vertrieblich zu entsprechen, wurde die Carl Geisser AG, Fällanden, neu mit der Generalvertretung von Steute für die Schweiz betraut.

Carl Geisser AG, 8117 Fällanden  
Tel. 044 806 65 00, [www.carlgeisser.ch](http://www.carlgeisser.ch)

## Kennzeichnung und Beschriftung

Die Firma Schärer+Kunz zeigt an der Messe Sicherheit in Zürich vom 14. bis 16. November eine ganze Palette aus dem Bereich Kennzeichnung, Beschriftung und Leitsysteme. Das Programm Safety-Marking umfasst Tausende von Standardprodukten für alle Bereiche der industriellen und gewerblichen Kennzeichnung: Schilder, Piktogramme, Aushänge, Etiketten und vieles mehr, alles in verschiedensten Ausführungen, Grössen und Materialien. Und wer trotz des umfassenden Programms

nicht genau das findet, was er braucht, dem bietet S+K individuelle Beschriftungen und Lösungen.

Unternehmen, die Etiketten oder Schilder in grösserer Zahl benötigen, finden bei S+K vom kleinen tragbaren Etikettendrucker bis hin zum grossen Schilderdrucker, der vierfarbige Schilder erstellt und gleich ausschneidet, für jedes Kennzeichnungsproblem eine geeignete Lösung. Interessierte können sich an der Sicherheit 2005 in der Halle 6 am Stand 190 beraten lassen.

Schärer+Kunz AG, 8010 Zürich  
Tel. 044 434 80 80, [www.suk.ch](http://www.suk.ch)



Etiketten und Schilder können auch selber ausgedruckt werden

## Plus qu'un simple système d'armoires

Le terme de «Prisma Plus» de Merlin Gerin (une marque de Schneider Electric) recouvre une philosophie et un système uniques en leur genre de tableaux électriques basse tension pour les bâtiments résidentiels et en environnement tertiaire ou industriel jusqu'à une intensité de courant de 3200 A.

Le système est utilisé avec succès dans une foule d'applications, parfois sous des contraintes les plus rigoureuses, pour garantir la sécurité de l'alimentation en énergie. Sa construction modulaire avec des éléments et raccords préfabriqués, et des



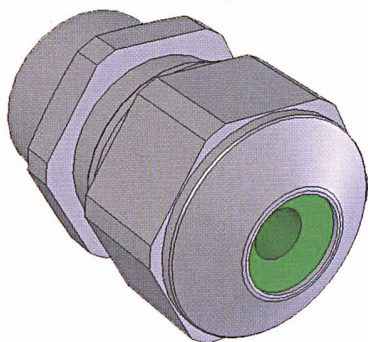
«Prisma Plus», un concept d'installation de distribution qui offre une solution taillée sur mesure

plastrons normalisées optimales contre le contact, permet un montage aisé, nettement plus rapide et qui facilite une extension ultérieure. Le système de barres compact à 5 pôles, qui peut être accessible aussi bien par l'avant que par l'arrière, dans le panneau de couplage supérieur ou inférieur, permet une utilisation optimale de l'espace disponible. Cette disposition se caractérise par de faibles rayonnements du champ magnétique et facilite considérablement le respect de l'ordonnance sur les basses tensions.

Schneider Electric (Suisse) SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tél. 021 654 07 00  
www.schneider-electric.ch

## CAD-Datenbank von Kabelverschraubungen

2D- und 3D-CAD-Daten von Agro-Kabelverschraubungen können jetzt direkt abgerufen werden. Bisher waren umfangreiche Zeichnungsarbeiten erforderlich, wenn neue Teile in ein bestehendes Gerät eingebaut oder Neuentwicklungen entworfen wurden. Die 3D-Datenbank von «Part Stream» reduziert diesen Aufwand erheblich.



Kabelverschraubungen von Agro – als CAD-Daten gebrauchsfertig abrufbar

lich! Kabelverschraubungen von Agro stehen ab sofort als 3D- oder 2D-Modell online zur Verfügung.

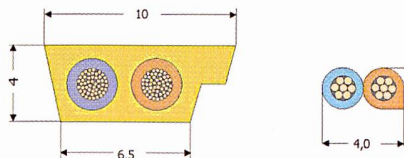
Die Produkte werden bild- oder textgesteuert ausgewählt. In wenigen Teilschritten kann der Artikel mit den gewünschten Eigenschaften definiert werden. Die Daten können schnell und einfach in bestehende Konstruktionen heruntergeladen und auf Passgenauigkeit geprüft werden. Eine manuelle Nachkonstruktion der Produkte entfällt. Verschiedene CAD-Formate sind wählbar.

Die Online-Plattform ist schnell umsetzbar und einfach in der Handhabung. Interessenten können sich auf der Website von Agro kostenlos für die Nutzung der 3D-Datenbank PartStream.NET von Solid Works registrieren.

Agro AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 062 889 47 47, www.agro.ch

## AS-Interface – Die neue Spezifikation 3.0

Mit der Spezifikation 3.0 erschliesst AS-Interface nun verstärkt das Gebiet der messenden und stellenden sowie der «intelligenten» Feldgeräte. Dies erleichtert die Inbetriebnahme und Wartung und reduziert teure Stillstandszeiten von Maschinen und Anlagen. Zudem lassen sich oft zahlreiche



Das bekannte gelbe AS-Interface-Profilkabel für den Feldeinsatz (links) und die neue Profilleitung für den Einsatz im Schaltschrank (rechts)

Eigenschaften von Feldgeräten parametrieren, um sie optimal an ihre Aufgabe anzupassen.

Um für die zunehmende Zahl von AS-Interface-Produkten, die für den Schaltschrank konzipiert worden sind, eine einheitliche Verbindungstechnik anzubieten, wurde eine neue Profilleitung in die Spezifikation aufgenommen. Sie lässt sich wegen ihres geringeren Querschnitts wesentlich leichter handhaben, ist optimiert für den Einsatz der IDC-Technik und zudem deutlich preiswerter als das gelbe Kabel.

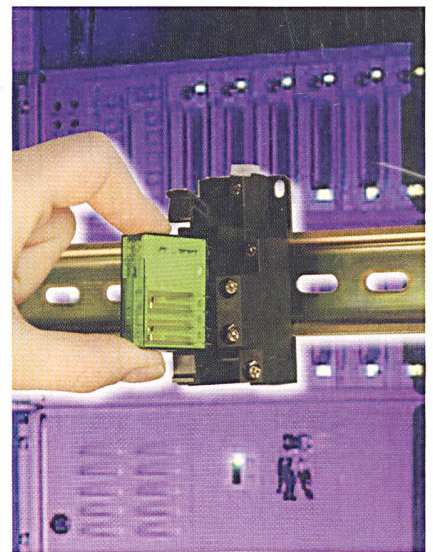
Bei allen neuen Eigenschaften von AS-Interface wurde sorgfältig darauf geachtet, dass dabei nicht ein ganz wesentlicher Vorteil von AS-Interface verloren geht: die Ein-

fachheit des Systems nach dem bewährten Motto «Click and Go»!

Verein AS-Interface (CH), c/o Fachhochschule Solothurn Nordwestschweiz, Prof. Dr.-Ing. Michael Stanimirov, 4600 Olten

## Kostensparende DIN-Schienen-Montage für Relais

Zur einfacheren Montage Ihrer Relais SIM3 und SIM4 mit zwangsgeführten Kontakten hat die Elesta Relays GmbH jetzt den DIN-Schienen-Sockel SRD-SIM4 herausgebracht. Besonderes Augenmerk wurde auf den Sicherheitsbereich gelegt. Versetzte



DIN-Schienen-Sockel SRD-SIM4 für Elesta-Sicherheitsrelais

Anschlussklemmen verhindern Verwechslungen beim Anschliessen. Die Relaishaltebügel sind im Sockel integriert und können nicht verloren gehen. Sie verfügen über einen Aushubmechanismus zur schnellen Demontage. Im Bügel lassen sich ausserdem Sicherungsdrähte befestigen, die eine Manipulation verhindern. Gerade für zusätzliche sichere Schaltkontaktausgänge ist die Kombination aus Sockel und Relais eine kostengünstige Alternative, besonders für Kleinserien, Sondermaschinen oder Nachrüstungen. So sind auch einfache Funktionserweiterungen schnell und ohne grossen Aufwand machbar. Der Sockel eignet sich sowohl zur 35mm-DIN-Schienen-Montage als auch zur Verschraubung auf Platten oder im Gehäuse. Er ist für Lasten bis 6A/240V AC ausgelegt und für Umgebungstemperaturen von  $-25^{\circ}\text{C}$  bis  $+70^{\circ}\text{C}$  geeignet.

Elesta Relays GmbH, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 300 47 00, www.elestarelays.com

## Feldbusstecker

Der neue Feldbusstecker UMC-FBP (Universal Motor Controller) von ABB verbindet problemlos Geräte, Gerätekombinationen sowie Sensoren unterschiedlichster Funktion und Ausprägung. Ein speziell konfektioniertes Verbindungskabel stellt mit seinem busspezifischen Steckerinterface die kommunikative Verbindung kompakt und kostengünstig her. Damit lässt sich im Prozess ganz einfach mehr Flexibilität, Transparenz und Zuverlässigkeit erreichen. Das neue System bietet wesentlich mehr Gestaltungsraum und Möglichkeiten, eine Maschine oder Anlage leistungsorientiert



FBP – der neue Feldbusstecker von ABB verbindet verschiedenste Geräte

zu konzipieren und zu betreiben. Die Anschluss-, Bedien- und Diagnoseelemente sind bei allen Geräten der Serie frontseitig platziert und bieten damit einen hohen Handlingkomfort. Zur Produktfamilie gehören verschiedene Schalt- und Automatisierungsmodule in praxisgerechten Leistungsabstufungen, z.B. Geräte für Motorschutz und -steuerung von 0,63...63A sowie Standardsensoren.

Der neue Field-Bus-Plug von ABB: kompakt, kommunikativ und sehr kostengünstig!

ABB Schweiz AG, Normelec, 8048 Zürich  
Tel. 058 586 00 00  
1007 Lausanne, Tél. 058 588 40 50, www.abb.ch

publireportage

## Electrosuisse stellt an der Fachmesse «Sicherheit» 2005 ihre Dienstleistungen vor

14.–16. November 2005, Messe Schweiz, Zürich/Oerlikon, Halle 6, Stand 6.182

Die Sicherheit und Gesundheit der Belegschaft hat in den vergangenen Jahren an Bedeutung zugenommen. Die Eidgenössische Koordinationskommission für Arbeitssicherheit (EKAS) hat mit ihrer ASA-Richtlinie das Unfallversicherungsgesetz (UVG) und die Unfallverhütungsverordnung (UVV) konkretisiert. Konsequenterweise angewendet führt die Richtlinie jeden Betrieb zu einem effizienten Kosten senkenden Arbeitssicherheitsprogramm.

### Gefahren am Arbeitsplatz

Nichts ist gefährlicher als Unwissenheit. Das gilt auch und insbesondere hinsichtlich der Gefahren am Arbeitsplatz allgemein und der Gefahren des elektrischen Stromes im Besonderen. Daher sagt schon der Volksmund: Wissen ist Macht. Macht, sich zu schützen von den täglichen Einflüssen, z.B. auch den Angriffen durch Gefahrenstoffe und gegenüber den unerwünschten Einflüssen des elektrischen Stromes bei einer Körperdurchströmung oder einer Störlichtbelastung.

Unsere Dienstleistung *Sicherheits- und Organisationskonzept* unterstützt Sie beim Erarbeiten eines neuen Konzeptes oder in der Beurteilung Ihres vorhandenen bezüglich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz im allgemeinen Sinn. Die Erfahrung hat gezeigt, dass aussen stehende Organe

Betriebe eingehender durchleuchten und somit ein effizienteres Sicherheitskonzept erarbeiten können.

### Hilfe bei Notfällen

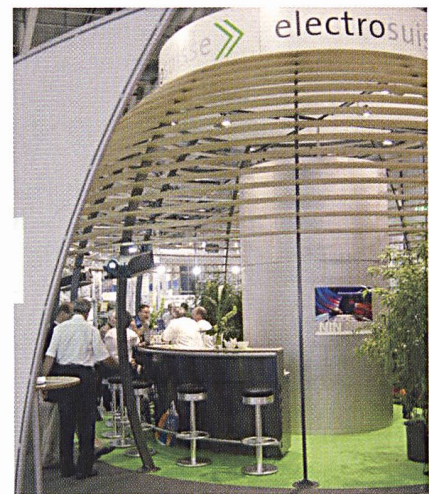
Die Organisation der ersten Hilfe bei Notfällen gehört zu den wichtigen Führungsmassnahmen eines betrieblichen Sicherheitsprogramms. Zudem erfordert die Durchführung der ersten Hilfe gut geschulte Ersthelfer, die sich auch regelmässig weiterbilden. Ohne Führung, keine Rettung.

### Bergen, Löschen, Retten

«Zwei Schulungen an einem Tag» heisst unser neuestes Produkt, in dem Sie alles über das Verhalten bei Stromausfall, Feuer oder Rauch lernen. Das sichere Bergen, die Anwendung des Notfallkonzeptes sowie die Sicherstellung der Nothilfemassnahmen sind Inhalt dieser auf Arbeitssicherheit ausgerichteten Schulung.

### Sicherheit in der Elektrizität, der Nothilfe und der Brandbekämpfung

In unserer branchenunabhängigen Weiterbildung für Sicherheitsbeauftragte sind der Umgang mit Gefahrenpotenzial im Arbeitsprozess, die Elektrizität, die Nothilfe sowie der Brand und die Rauchentwicklung thematisiert. Mit dieser Schulung setzen wir uns zum Ziel, dass die Sicherheitsbeauf-



tragten das Gefahrenpotenzial rechtzeitig erkennen und im Ereignisfall das Sicherheits- und Nothilfekonzept richtig umsetzen können. Unsere Ausführungen helfen den Verantwortlichen in der Nothilfe und im Brandereignis, Situationen effizient zu meistern.

### Expertisen

Unsere Spezialisten erstellen für Sie Expertisen in den Bereichen Hochspannungsanlagenbeurteilung, Erdungssysteme, Netzqualitätsmessung und -beurteilung, Energiemessungen sowie NIS-Messungen und -beurteilungen. Weitere Spezialbeurteilungen im Bereich der elektrischen Arbeitssicherheit auf Anfrage.

Gerne gehen wir auf Ihre spezifischen Fragen kompetent und persönlich ein und zeigen Ihnen, was Electrosuisse im Bereich Schulung und Dienstleistungen sonst noch für Sie tun kann.

## Spezialist für umweltgerechten Strom

Strom aus Wasserkraft ist eine saubere und nachhaltige Energiequelle. Auch Elektrizität hat aber Umweltauswirkungen, sei es bei der Erzeugung, beim Transport oder beim Konsum. Neosys AG, ein Umweltberatungsunternehmen im solothurnischen Gerlafingen, verfügt über das Know-how für den *umweltgerechten Strom von A bis Z* – vom Produzenten bis zum Endverbraucher. Nachstehend einige Beispiele aus ihrer Tätigkeit.

Wie kann sich ein Stromerzeuger umweltbezogen profilieren? Neosys begleitet Kunden bei der Einführung eines *Umweltmanagementsystems*. Vor Jahren schon haben hier die NOK ihre Umweltleistung überprüfen lassen. Dabei werden systematisch Umweltrisiken ermittelt und Verbesserungsmaßnahmen erarbeitet, etwa der Ersatz ölisolierter Hochspannungskabel, die risikogerechte Gefahrstofflagerung oder Störfallmassnahmen. Weitere Stromlieferanten, die mit Unterstützung von Neosys die Umweltaspekte in ihre Unternehmestätigkeit integrieren sind die Electricité Neuchateloise SA und die Rätia Energie.

«Ökostrom» aus erneuerbaren Energien findet zunehmende Akzeptanz auch zu einem höheren Strompreis. Grundlage ist ein glaubwürdiges Label, welches die Einhaltung strenger Kriterien gewährleistet, wie etwa das Label «Naturemade Star» (Bild 1). Vor einer Zertifizierung muss das Werk gegenüber den Anforderungen des Standards evaluiert und wenn nötig angepasst



Bild 1 Beispiel für ein Kleinwasserkraftwerk. Kraftwerke dieser Grössenordnung können nach «Naturemade star»-Kriterien zertifiziert werden.

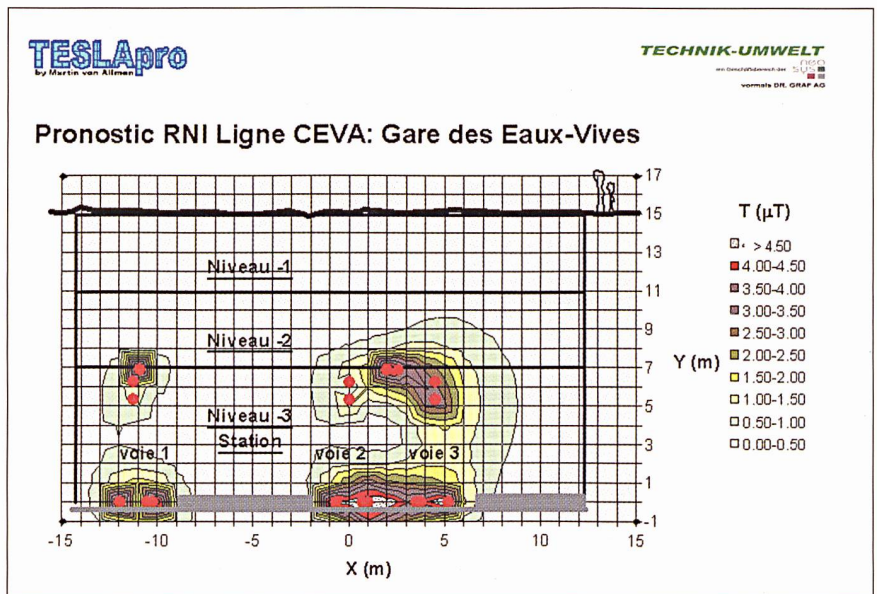


Bild 2 Querschnitt durch den unterirdischen Bahnhof Gare des Eaux-Vives mit Stromleitern und berechneten Linien gleicher magnetischer Flussdichte in Mikro-Tesla (Mittelwert über 24h-Fahrplanzyklus).

werden. So hat Neosys im Auftrag der AEK Energie AG mehrere Produktionsanlagen auf ihre Konformität überprüft. Nebst allgemeinen Kriterien wie die Unternehmenspolitik werden hier vor allem die «lokal-regionalen Kriterien» betrachtet. Diese berücksichtigen Anforderungen wie Restwasser, Geschiebemanagement und die Möglichkeit von Fischwanderungen.

Der *Transport und Verbrauch elektrischer Energie* ist naturgemäss von elektromagnetischen Felder begleitet. Da auch wir Menschen letztlich «elektrisch» funktionieren, ist nicht ausgeschlossen, dass künstliche Felder gesundheitsschädlich sein könnten –

wenn auch Beweise bis heute fehlen. Die Schweiz hat sich eine strenge Gesetzgebung für «Elektromog» zugelegt, die *Verordnung über den Schutz vor Nichtionisierender Strahlung* (NISV). Diese setzt tiefe Grenzwerte für elektrische und magnetische Felder in Wohn- und Arbeitsräumen fest. Neosys AG bietet ein umfas-

sendes Paket von Dienstleistungen und Werkzeugen zur Umsetzung der NISV an. Dazu gehören Feldstärke-Messungen im Nieder- und Hochfrequenzbereich, Immissionsprognosen für Stromversorgungs- und Sendeanlagen, eine Datenbank mit Abschirmeigenschaften von Baustoffen sowie Fachberatung bei Störungs- und Optimierungsproblemen.

Ein aktuelles Beispiel ist die geplante *S-Bahnverbindung* zwischen dem Genfer Hauptbahnhof Cornavin und dem französischen Annemasse. Sie führt teils wenige Meter unter Boden durch dichtbebaute Wohnquartiere. Im Quartier Eaux-Vives soll zudem 15 m unter Boden eine neue Haltestation mit Geschäftslokale – ein kleines Genfer Shopville – entstehen. Die NISV macht strenge Auflagen bezüglich der Magnetfelder durch den Fahrstrom. Wie kann das Bauvolumen am besten genutzt werden? Welche Anlageoptimierungen erfordert dies und was kosten sie? Neosys hat ein Tool entwickelt, mit welchem Projektvarianten dargestellt, Magnetfelder berechnet und elektrische Anlagen optimiert werden können (Bild 2). Es liefert Unterlagen, die den Planern bei der Entscheidungsfindung helfen und die später eine Grundlage für die Betriebsbewilligung darstellen werden.

Neosys AG, 4563 Gerlafingen  
Tel. 032 674 45 11, [www.neosys-ag.ch](http://www.neosys-ag.ch)

# EOC – Mehr Flexibilität am Arbeitsplatz

## KEINE ZEIT ZUM SUCHEN?

**MIT DER DESKBOX VON R&M SIND SÄMTLICHE ANSCHLÜSSE IMMER DORT WO SIE GEBRAUCHT WERDEN. MEHR SICHERHEIT, FLEXIBILITÄT, KOMFORT.**

Kommunikations- und Netzanschlüsse in einem Installationskonzept integriert. Individuelle Konfiguration dank modularem Systemaufbau.

Sicherheit: Geordnete und geschützte Kabelführung durch den R&M Flexkanal

Flexibilität: Anschlussleitungen – schnell platziert und leicht versetzbar

Komfortabel: Anwenderfreundliche R&M Deskbox direkt am Arbeitsplatz

Formschöne R&M Deskbox in fünf trendigen Farben erhältlich. Neu mit Multimedia Anschlüssen wie USB, RGB, AV.



EOC (Extended Office Cabling)  
R&M Deskbox

## Get more @ R&M



Convincing cabling solutions

Reichle & De-Massari AG, Verkauf Schweiz  
Buchgrindelstrasse 13, CH-8622 Wetzikon  
Telefon 044 931 97 77  
Fax 044 931 93 29

[www.rdm.com](http://www.rdm.com)

# Sicherheit geht über alles.

**Sichere Produkte kommen nicht von ungefähr. Sichere Produkte sind gekennzeichnet.**



**Achten Sie unbedingt auf das Sicherheitszeichen** des Eidgenössischen Starkstrominspektorats (ESTI). Für eine sichere und störungsfreie Anwendung des Produkts ist dies der sichtbare Nachweis, der durch Prüfung und Marktüberwachung sichergestellt wird. Infos finden Sie unter [www.esti.ch](http://www.esti.ch)



**Das Konformitätszeichen des SEV** bietet Ihnen zusätzlich die Gewissheit, dass die Herstellung der Produkte kontinuierlich überwacht wird. Infos finden Sie unter [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)



Eidgenössisches Starkstrominspektorat  
Inspection fédérale des installations à courant fort  
Ispettorato federale degli impianti a corrente forte  
Inspektorat federal d'implants da current ferm

[www.esti.ch](http://www.esti.ch)  
Luppenstrasse 1  
8320 Fehraltorf  
Tel. 044 956 12 12

**Sicher ist sicher.**